

Vorwort / Editorial

4

Wissenschaftliche Artikel /
Artículos científicos

7

Los idilios del mundo petrificado:
Stine de Theodor Fontane o el
asedio de la inhumanidad
Ricardo Andrade

21

Selbstwahrnehmung Lehrender
mit Deutsch L1 oder LX
hinsichtlich ihres Verhaltens im
DaF-Unterricht
Philip Bob Bracker y Daniele Polizio

35

Ejercicios de activación de la
lengua alemana en clases de
traducción inversa
Elke Cases Berbel y Paola Nieto García

45

La accesibilidad lingüística
como servicio en la atención de
usuarios en las entidades del
tercer sector
María Jiménez-Andrés

59

Aprendizaje corporeizado de la
lengua alemana: metodología
docente para traductores e
intérpretes
Olga Koreneva Antonova

69

La traducción de mundos ficticios
en la literatura entre el alemán
y el español: el caso de *Die
andere Seite. Ein phantastischer
Roman* de Alfred Kubin.
Robert Szymyślik

Gutachter / Revisores

83

Call for papers

85

Autorenerklärung / Declaración
de autoría

87

Interkulturelle Didaktik /
Didáctica intercultural

93

Auf den Klang kommt's
an: Die Vertonung eigener
Geschichten zur intensiven
Auseinandersetzung mit
Prosodie im DaF-Unterricht
Denise Gensel

Gespräch / Conversación

101

La Germanística en Alemania
e Italia durante la crisis del
covid-19. Una conversación
Marcella Costa y Kai Bremer

Rezensionen / Reseñas

111

Cáceres Würsig, Ingrid y Solano
Rodríguez, Remedios

Reyes y pueblos: poesía
alemana del trienio liberal

Rodrigo Carmen-Cerdán

113

Pérez, Ana (trad. y ed.)

Ernst Toller, entre la II República
y la Guerra Civil española

Christoph Ehlers

117

Reisner, Larisa / Richard Chappell (ed.)

Hamburgo en las barricadas. Y
otros escritos sobre la Alemania
de Weimar

Juan Pablo Larreta

119

Ortiz-de-Urbina, Paloma (ed.)

Germanic Myths in the
Audiovisual Culture

Alejandro Rivero-Vadillo

Werden Sie AGA-Mitglied /
Asóciate a la AGA

122

Verbände / Asociaciones

124

Werben Sie bei uns / Anúnciate
en Magazin

126

